



Landkreis  
Heidenheim

Български  
English  
Hrvatski  
Română  
**Magyar**  
Deutsch

# ÜDVÖZÖLJÜK



© SAT Thomas Rathay

Fontos információk  
a Heidenheimi járás életéről

## CONTENT

1. Üdvözljük Landkreis Heidenheim járásban!.....	3
2. Általános információk .....	4
3. Egészség .....	12
4. Lakás .....	14
5. Német nyelvtanulás .....	16
6. Napközi otthon és iskola .....	17
7. Szakmai képzés és felsőfokú tanulmányok .....	19
8. Munka és hivatás.....	21
9. Család, fiatalok és gyermekek.....	24
10. Fogytékossággal élő emberek.....	26
11. Szabadidő.....	27
12. Tanácsadás és hatóságok .....	28
13. Tanácsadási szolgáltatások áttekintése .....	32
14. Megjegyzések .....	34

Szeretnénk köszönetet mondani a projektcsoporthoz tartozóknak, akik részt vettek az üdvözlőmappa létrehozásában.

Gefördert durch das Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration.



## IMPRESSZUM

### Kiadó

Landratsamt Heidenheim  
Soziale Sicherung und Integration  
Felsenstraße 36  
89518 Heidenheim  
E-mail: ehrenamt@landkreis-heidenheim.de  
Tel.: 07321 3210

Photo credits: © Shutterstock.com

## ÜDVÖZÖLJÜK LANDKREIS HEIDENHEIM JÁRÁSBAN!

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Üdvözljük Önöket Landkreis Heidenheim járásban! Örömkre szolgál, hogy itt tartózkodnak.

Járásunkban körülbelül 133 000 ember él 11 városban és községben. Több mint 130 országból érkeztek vendégek. Nyelvükkel, tapasztalatukkal és kultúrájukkal gazdagítják a járást. A Landkreis Heidenheim járás a kelet-württembergi régió részét képezi. Gyönyörű természeti környezetben élünk, és régre visszanyúló hagyományokkal rendelkező gazdasági régió vagyunk. Vonzó életkörülményeink közé tartoznak a jól kiépített helyi tömegközlekedés, az átfogó egészségügyi ellátás, a képzési lehetőségek széles skálája és a sokrétű szabadidős tevékenységek. Ezzel az üdvözlőmappával szeretnénk segíteni abban, hogy megismerje járásunkat, és jól érezze magát nálunk. A fontosabb információkat és címeket itt találja.

Kellemes időtöltést kívánok Önöknek!  
Landrat (járás tanács)



*Peter Polta*

Peter Polta

## 2. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### Fontos telefonszámok vészhelyzetekre

Ezek a telefonszámok az összes vezetékes és mobilhálózatból ingyenesen elérhetők, és nincs szükség körzetszám tárcsázására:

- » Rendőrség: 110
- » Tűzoltóság, mentők, mentőorvos: 112
- » Segélyhívó szám mérgezéses eseteknél: 0761 19240
- » Orvosi ügyelet: 116 117

Ha segélyhívást indít, az alábbi információkat kell megadnia:

- » **Ki** telefonál?
- » **Mi** történt?
- » **Hol** történt az eset?
- » **Hányan** sérültek vagy betegedtek meg?  
Gyermekek vagy felnőttek érintettek a balesetben?
- » **Milyen** sérülés vagy betegség áll fenn?

Tartsa be az alábbiakat:

- » Maradjon **nyugodt**.
- » Éljen **lassan** és **érthetően**.
- » Ne hagyja abba a beszélgetést magától. **Várja meg**, míg a segélyhívó szolgálat vagy a rendőrség befejezi a beszélgetést.





**MAGYAR** Ebben az üdvözlőmappában fontos információkat talál Landkreis Heidenheim járás életével kapcsolatban.

Az üdvözlőmappa német nyelven, egyszerű megfogalmazással íródott. A német, bolgár angol, horvát, román és magyar nyelvű üdvözlőmappát itt találja:

[www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe](http://www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe)

**ENGLISH** In this Welcome Folder, you will find important information about life in the district of Heidenheim.

This Welcome Folder is written in plain English. You can find the Welcome Folder in German, Bulgarian, English, Croatian, Romanian and Hungarian here

[www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe](http://www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe)

**DEUTSCH** In dieser Willkommens-Mappe finden Sie wichtige Informationen zum Leben im Landkreis Heidenheim.

Diese Willkommens-Mappe ist in einfacher, deutscher Sprache geschrieben. Die Willkommens-Mappe in den Sprachen Deutsch, Bulgarisch, Englisch, Kroatisch, Rumänisch und Ungarisch finden Sie hier:

[www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe](http://www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe)

**БЪЛГАРСКИ** В тази папка „Добре дошли“ ще намерите важна информация за живота в окръг Хайденхайм.

Тя е съставена на разбираем немски език. Папката „Добре дошли“ на немски, български, английски, хърватски, румънски и унгарски ще намерите тук

[www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe](http://www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe)

**HRVATSKI** U ovoj mapi dobrodošlice pronaći ćete važne informacije o životu u okrugu Heidenheim.

Mapa je pisana je jednostavnim njemačkim jezikom. Mapu dobrodošlice na njemačkom, bugarskom, engleskom, hrvatskom, rumunjskom i mađarskom jeziku možete pronaći ovdje: [www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe](http://www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe)

**ROMÂNĂ** În această mapă de bun venit găsiți informații importante despre viața în districtul Heidenheim.

Această mapă de bun venit este redactată în limba germană simplificată. Mapa de bun venit în limbile germană, bulgară engleză, croată, română și maghiară poate fi găsită aici: [www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe](http://www.landkreis-heidenheim.de/willkommensmappe)

Mobiltelefonjával olvassa be ezt a QR-kódot:



## Általános információk

A Landkreis Heidenheim járásban körülbelül 133 000 lakos él 11 városban és községben (a 2020-as év elejét tükröző állapot). Heidenheim an der Brenz és Giengen an der Brenz járási székhelyek, Herbrechtingen és Niederstotzingen városok, valamint Dischingen, Gerstetten, Hermaringen, Königsbronn, Nattheim, Sontheim an der Brenz és Steinheim am Albuch községek tartoznak ide.



## Az Integreat alkalmazás

A többnyelvű Integreat alkalmazásnak online és offline üzemmódja is van. Az Integreat alkalmazás sok információt kínál a nyelvről, a városokról és a községekről, az egészségről, a mindennapi életről és a szabadidőről, a hatóságokról, a családról, a szakképzésről, a felsőfokú tanulmányokról és a munkáról, a napközi otthonokról, az iskolákról és az oktatásról.

Az alkalmazást innen töltheti le: <https://integreat.app/lkheidenheim/de>





## Mobilitás

A helyi tömegközlekedés (busz és vonat) igénybevételével a járás számos helyét könnyen elérheti. Az említett járművek egészséges, olcsó és környezetbarát alternatívája a kerékpár.

## Busz és vonat

Busszal és vonattal a járás számos helyét elérheti.

**Fontos tudnivaló:** Mindig legyen Önnél érvényes menetjegy. Ha nem rendelkezik érvényes menetjeggyel, pénzbüntetést kell fizetnie.

A busz- és vasúti menetrendet itt találja: [www.efa-bw.de](http://www.efa-bw.de)

## Kerékpár

A járás számos helyét kerékpárral is könnyen elérheti. Sok-sok kerékpárút segíti a közlekedést.

**Fontos tudnivaló:** A legfontosabb németországi (kerékpárosokra és autósokra vonatkozó) közlekedési szabályokat különböző nyelveken a következő weboldalon találja: [www.germanroadsafety.de](http://www.germanroadsafety.de)

Ha kerékpárt vásárol, ügyeljen az alábbiakra: A kerékpár állapota tegye lehetővé a biztonságos közlekedést. Legyen a kerékpáron fényvisszaverő, lámpa és csengő. Ha a biztonságos közlekedést nem elősegítő állapotú kerékpárral közlekedik, rendőrségi ellenőrzés esetén pénzbüntetést kell fizetnie.

Az Integreat alkalmazással kapcsolatban további információk itt:

<https://integreat.app/lkheidenheim/de/alltag-und-freizeit/alltag/mobilitaet-orientierung>



### 3. EGÉSZSÉG

#### Orvosi ellátás

Ha megbetegszik, forduljon háziorvosához. Szükség esetén háziorvosa szakorvoshoz irányítja Önt. A gyermekeket gyermekorvosok kezelik.

#### Egészségbiztosítás

Németországban biztosítási kötelezettség van érvényben. Mindenkinek rendelkeznie kell az állami egészségbiztosítási pénztárral kötött egészségbiztosítással. Több egészségbiztosítási pénztár is létezik. Az egészségbiztosítási pénztárt maga választhatja ki. Az egészségbiztosítási pénztár a legtöbb orvosi kezelést megtéríti. Egészségbiztosítási pénztára egészségbiztosítási kártyát biztosít Önnek. Az egészségbiztosítási kártyát mindig vigye magával, ha orvoshoz megy.

Időnként sok időt vehet igénybe, mire sikerül időpontot egyeztetni a szakorvossal. Sürgős esetben hívja a nem magánpraxist folytató orvosok szervezetének szolgáltatási helyét Telefon 116 117

#### Orvosi ügyelet

Ha este, éjszaka vagy hétfvégén van szüksége orvosra, hívja a Heidenheimi Klinika orvosi ügyeletét.

Telefon 07321 480050 es 0180 50 11 2091

#### A Heidenheimi Klinika sürgősségi osztálya

Egészségügyi vészhelyzetben a Heidenheimi Klinika központi sürgősségi osztályának számát tárcsázhatja:

Schloßhaustraße 100, 89518 Heidenheim, Telefon 07321 330

#### Gyógyszerek és gyógyszertárak

Ha gyógyszerre van szüksége, háziorvosa receptet állít ki Önnek. A gyógyszertár a recept ellenében adja ki Önnek a kívánt gyógyszert. Ha piros színű receptet kap, a gyógyszer díjának csak egy részét kell kifizetnie. A fennmaradó részt az egészségbiztosítási pénztár fizeti.

A gyógyszertárak hétfőtől szombatig vannak nyitva. Éjszaka és hétfvégén az ügyeletes gyógyszertárban szerezheti be gyógyszereit.

Az ügyeletes gyógyszertárt itt találja:

[www.apotheken-umschau.de/Apotheken-Notdienst](http://www.apotheken-umschau.de/Apotheken-Notdienst)

#### Terhesség

A terhes nők Németországban különleges védelmet élveznek. Ön orvosi kezelésre és tanácsadásra is jogosult. Nőgyógyászta terhességi kiskönyvet (Mutterpass) állít ki Önnek. A terhességi kiskönyv fontos információkat tartalmaz az anya és a baba egészségéről. Fontos: mindig tartsa magánál a terhességi kiskönyvet!

A szülés utáni gondozás céljából minden nőnek szüksége van utógondozó védőnőre. Az utógondozó védőnő segít az anya és a baba panaszainak kezelésében. Már a szülés előtt fel kell keresnie egy utógondozó védőnőt.

A heidenheimi utógondozó védőnőket tartalmazó listát az interneten találja, de nőgyógyászával is érdeklődhet.





#### 4. LAKÁS

##### Lakáskeresés

Néha nagyon nehéz megtalálni a megfelelő lakást. A szabad lakásokról az internetes portálokon tájékozódhat. A portálistát az Integreat alkalmazáson találja <https://integreat.app/ikheidenheim/de/alltag-und-freizeit/alltag/wohnen>

Az elérhető lakások hirdetései újságokban is fellelhetők: Heidenheimer Zeitung (minden szombaton) vagy Zeitung Neue Woche (minden szerdán). A megadott bérleti díj többnyire a rezsi nélküli bérlés (Kaltmiete) díja. A „Kaltmiete” kiegészül a víz és a fűtés (rezsi) díjával. Ha beköltözik egy lakásba, többnyire kauciót kell fizetnie. Ha kiköltözik a lakásból, és nem áll fenn semmilyen probléma, a kauciót visszakapja.

##### Bérleti szerződés

Mindig kössön írásbeli bérleti szerződést. A bérleti szerződést érdemes gondosan átfutnia, mielőtt aláírná.

A bérleti szerződésben szerepelnie kell például a következőknek:

- » Mennyi a bérleti díj és a rezsi összege?
- » Mi a felmondási határidő a lakásra, ha ki szeretne belőle költözni?

##### Bejelentési kötelezettség

Ha egy másik lakásba szeretne költözni, a költözést 2 héten belül be kell jelentenie a lakóhely szerinti illetékes Népeesség-nyilvántartó Hivatalnál (Einwohnermeldeamt). A Népeesség-nyilvántartó Hivatal a polgármesteri hivatalban található. Vigye magával a bérleti szerződést és a személyi igazolványát vagy útlevelét.

**Fontos tudnivaló:** Tájékoztassa a megfelelő személyeket/szerveket az új címéről, például a bankot, az egészségbiztosítási pénztárt, az óvodát, iskolát és a munkáltatót. Minden lakásban vagy házban érvényes egy házirend.

Például szabály rögzíti a

- » délutáni pihenőidőt (12 és 14 óra között) és az.
- » éjszakai pihenőidőt (este 10 órától reggel 6-ig). Az adott időszakban legyen figyelemmel a szomszédaira.
- » Takarítási hét. Ezen a héten ki kell takarítani a közös helyiségeket, például a lépcsőházat.

Egyéb előírások is érvényben lehetnek: tájékozódjon ezekről.

A kerekesszéket használó személyeknek, az időseknek vagy az ápolásra szorulóknak néha akadálymentesített lakásra lehet szükségük. Például

- » nagyobb lakásra,
- » szélesebb ajtókra,
- » jól hozzáférhető zuhanyzóra lehet igény.

Lakhatási támogatásban a szerény keresettel rendelkezők részesülhetnek. Erre pályázatot kell benyújtani. Az ehhez szükséges űrlapot az illetékes polgármesteri hivatalban szerezheti be.

Célunk környezetünk megóvása, ennél fogva Németországban **szelektív hulladékgyűjtést** alkalmazunk. Különböző hulladékfajtákat ismerünk: háztartási hulladék, biohulladék (magától lebomló konyhai hulladék), műanyag hulladék, papír- és kartonhulladék, üveg- és különleges (veszélyes) hulladék (elemek/akkumulátorok, festékek stb.).





## 5. NÉMET NYELVTANULÁS

Ön Németországban él, ezért elengedhetetlenül fontos, hogy beszélje és értse is a német nyelvet. A nyelvtudás segít a mindennapi boldogulásban, a munkavégzésben és új emberek megismerésében.

### Nyelvtanfolyam

Nyelvtanfolyam keretében németül (is) tanulhat. A gyermekek és fiatalok az óvodában vagy az iskolában németoktatásban részesülnek.

Az Európai Unió országaiból érkező felnőttek integrációs tanfolyamon vehetnek részt. A tanfolyam 700 órás. Ezekben a tanfolyamokon önállóan megtanulnak beszélni, írni és szöveget értelmezni (GER B1 nyelvi szint). A költségek egy részét Önnek kell fizetnie. Néha a költségek átvállalhatók.

Hétvégi és esti nyelvtanfolyamokra is lehet jelentkezni. A szakképzésre és a munkavégzésre felkészítő speciális nyelvtanfolyamok is igénybe vehetők. A szakmai nyelvtanfolyam az integrációs tanfolyamon alapszik. A munkaugynökségek és a munkaközvetítő központok (Jobcenter) megfelelő tanáccsal szolgálnak.

A tanfolyamokon aktív dolgozók is részt vehetnek. A költségek egy részét maguknak kell állniuk. A Landkreis Heidenheim járásban indított nyelvtanfolyamok helyéről és idejéről a következő weboldalon tájékozódhat:

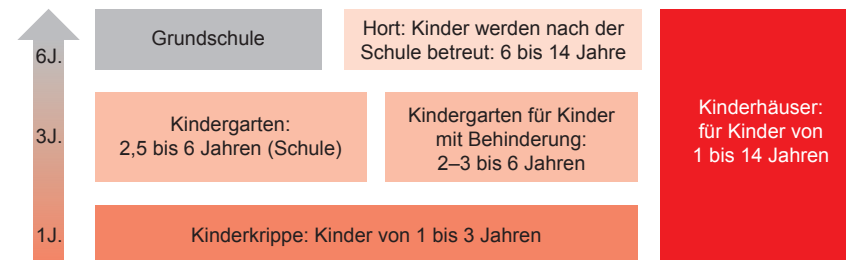
<https://integreat.app/lkheidenheim/de/sprache>



## 6. NAPKÖZI OTTHON ÉS ISKOLA

### Bölcsőde

A gyermekek egyéves kortól napközben gyermekelhelyezési intézményekben helyezhetők el. Néha előfordulhat, hogy a lakóhely közelében nincs ilyen szabad intézmény. Az intézményben való elhelyezésért fizetni kell. Néha a költségek átvállalhatók. A részletekről érdeklődjön a településén. A különböző életkorú gyermekek számára többféle gyermekelhelyezési intézmény áll rendelkezésre: bölcsőde, óvoda és napközi.



Gyermeke az intézményben sok fontos dolgot tanul, és új barátokra tesz szert. Német nyelvet is tanul. Kiváló felkészítést jelent az iskolára, és fontos lépés a gyermek jövője szempontjából. A szülők és a gyermekelhelyezési intézmény közötti megfelelő együttműködés nagyon fontos.

A Gyermekvédelmi Hatóság (Jugendamt) segítséget nyújt a gyermeknevelésben.



## Iskola

### Oktatási rendszer

Németországban tankötelezettség áll fenn. Minden gyermek 6 éves korától 18 éves koráig iskolaköteles. Az állami fenntartású iskolákban az oktatás térítésmentesen vehető igénybe. A magániskolákban fizetni kell az oktatásért.

Baden-Württemberg tartományban a gyermekek először 4 évig a lakóhelyükhöz közeli általános iskolába járnak. Ezután középiskolában folytatják a tanulmányaikat. Az általános iskolai tanárok tanácsot adnak Önnek, melyik középiskola a legjobb választás gyermeke számára. Az iskolatípusok közötti váltásra lehetőség van.

A gyermekek neveléséért és oktatásáért az iskola és a szülő is felelős, ezért a megfelelő együttműködés elengedhetetlen. A szociális munkások és az iskolai tanerő segítenek a kérdések és problémák kezelésében. A Gyermekvédelmi Hatóság (Jugendamt) segítséget nyújt a gyermeknevelésben.

Ha gyermeke még nem volt Németországban, először gyakran egy speciális előkészítő osztály óráit kell látogatnia. Itt a gyermek elsősorban német nyelvet tanul. A szakiskolákban ezek az előkészítő osztályok az ún. „VABO-osztályok” (Vorbereitungsjahr Arbeit und Beruf Ohne Deutschkenntnisse – munkavégzésre előkészítő év német nyelvtudás nélkül).

A gyermekelhelyezési intézménnyel és az iskolával kapcsolatban további információk több nyelven a következő weboldalon érhetők el:

<https://integrate.app/!kheidenheim/de/kita-schule-und-bildung>



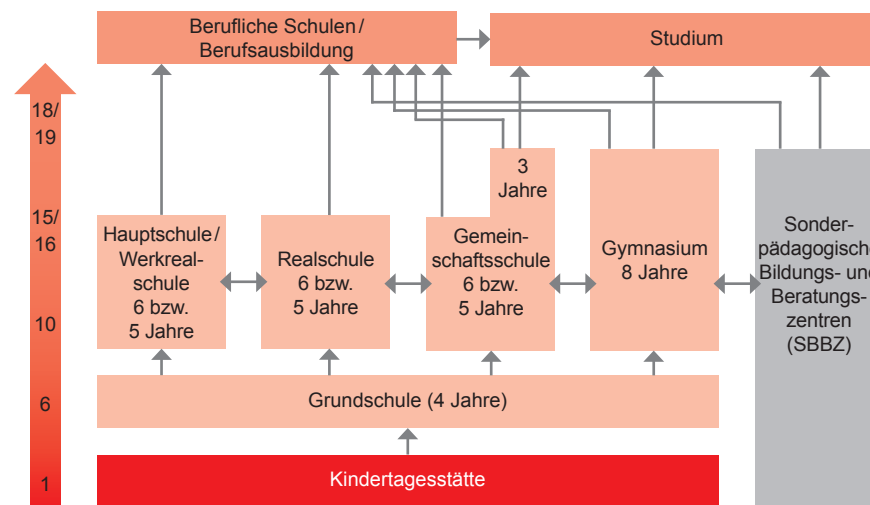
## 7. SZAKMAI KÉPZÉS ÉS FELSŐFOKÚ TANULMÁNYOK

### Áttekintés

Az iskolai végzettség megszerzése után gyermeke szakmát tanul. Ha gyermeke nem szerzett iskolai végzettséget, a tankötelezettség ideje alatt (18 éves korig) szakiskolába járhat. Az iskolai végzettséget itt is megszerezheti. A szerény nyelvtudású diákok speciális órákon vehetnek részt.

Németországban 2 lehetőség van a szakmatanulásra:

### szakképzés vagy felsőfokú tanulmányok folytatása



A baden-württembergi oktatási rendszer áttekintése

Az iskolai képzés csak szakiskolába járásra jogosít. Duális képzés esetén a képzésben részt vevő személy felváltva jár szakiskolába és vállalathoz. A képzésben részt vevők duális képzés esetén íjazásban részesülnek (szakképzési juttatás). A szakképzés időtartama 2–3,5 év.

## Felsőfokú tanulmányok

A felsőfokú intézményekben folytatandó tanulmányok speciális iskolai végzettséget igényelnek: érettségit vagy szakmai érettségit.

Az alapdiploma megszerzésének időtartama legalább 3 év (6 félév).

A mesterdiplomához további 1-2 évet (2-4 félévet) kell tanulni.

A kiváló német nyelvtudás a felsőfokú tanulmányok előfeltétele.

További információkat itt talál:

<https://integreat.app/ikheidenheim/de/arbeit-und-beruf/berufsausbildung>



## 8. MUNKA ÉS HIVATÁS

A munkavégzés segít Önnek abban, hogy otthonosan mozogjon környezetében. Pénzt kereshet, megismerhet másokat, és tökéletesítheti német nyelvtudását. Ahhoz, hogy megfelelő munkát találjon, szakmai képzés szükséges. Ez szakképzést vagy tanulmányokat jelent.

Az Európai Unió valamelyik országából érkező személyek korlátlanul hozzáférhetnek a munkapiachoz. Ezt takarja a munkavállalók szabad mozgása fogalom.

### Munkahelykeresés

A munkahelykeresésre számos lehetőség nyílik, például újsághirdetésből tájékozódva vagy az interneten keresztül. Az Európai Unió valamelyik országából érkező személyek a munkaügyi hivatalhoz fordulhatnak tanácsért.

Például az alábbiakkal kapcsolatban:

- » álláskeresés, pályázat és bemutatkozás
- » munkaerőpiaci és álláshelyzet
- » szakmai képesítések elismerése
- » egyéni közvetítési lehetőségek
- » foglalkoztatásösztönzési juttatások

A tanácsadás ingyenesen igénybe vehető.

Heidenheimi Munkaügyi Hivatal (Agentur für Arbeit)

Ploucquetstraße 30, 89522 Heidenheim

Telefon 08004 555500

E-mail: [heidenheim@arbeitsagentur.de](mailto:heidenheim@arbeitsagentur.de)

Internet [www.arbeitsagentur.de/vor-ort/aalen/heidenheim](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/aalen/heidenheim)

**Tipp:** A Kelet-württembergi Regionális Munkaközvetítő Központnál (JobZentrale Region Ostwürttemberg) áttekintést kaphat a regionális állásajánlatokról, valamint a képzési és szakmaigyakorlat-szerzési helyekről.

[www.jobs-in-ostwuerttemberg.de](http://www.jobs-in-ostwuerttemberg.de)

### Munkaszerződés





A munka megkezdése előtt munkaszerződést kell aláírnia. A munkaszerződésben szerepelnie kell például a következőknek:

- » munkaidők
- » szabadságra való jogosultság
- » fizetés mértéke
- » felmondási idők

A munkaszerződést érdemes gondosan átfutnia, mielőtt aláírná.

További információkat itt talál:

<https://integreat.app/ikheidenheim/de/arbeit-und-beruf>

### **Pályázat/jelentkezés**

Egy álláshirdetés felkeltette az érdeklődését?

Akkor jelentkezzen. A pályázathoz szükséges:

#### **1. Motivációs levél**

Röviden mutatkozzon be, és magyarázza el, miért pályázik az adott állásra.

#### **2. Önéletrajz**

Adja meg, milyen szakmai képzésen vett részt, hol dolgozott idáig stb.

#### **3. Igazoló dokumentumok és bizonyítványok**

Iskolai végzettséget, szakképzettséget vagy egyéb munkavégzést igazoló dokumentumok/bizonyítványok. A bizonyítványoknak német vagy angol nyelvének kell lenniük.

Az álláshirdetésben tájékozódhat arról, hogyan és hol kell benyújtania a pályázatát.

További információkat itt talál:

<https://integreat.app/ikheidenheim/de/arbeit-und-beruf/allgemeine-informationen/bewerbungen>

### **Önálló vállalkozóvá válás**

Szeretne önállóan tevékenykedni és saját vállalatot alapítani? Kérjen tanácsot például a Kereskedelmi és Iparkamarától, a Kézműipari Kamarától, a munkaügyi hivataltól vagy a munkaközvetítő központtól.

### **Végzettségek elismerése**

Bizonyos szakmák Németországban elismerést igényelnek. Hozott magával szakmai képesítést igazoló dokumentumot? Ellenőrizze, hogy Németországban elismerték-e ezt a dokumentumot. További információkat az Integreat alkalmazásban talál.

Kérdések esetén a Migrációs Tanácsadó Szolgálat (Migrationsberatung) és az AWO Ifjúsági Migrációs Szolgálata (Jugendmigrationsdienst) segítségét veheti igénybe.

### **Továbbképzés**

Szakképzés vagy felsőfokú tanulmányok után tovább képezheti magát. Ez segít Önnek az új szakmai feladatok és a munkapiaci változások kezelésében. A munkaügyi hivatal, a Kereskedelmi és Iparkamara, ill. a Kézműipari Kamara ingyenes tanácsadást biztosít.

### **Bankszámla (folyószámla) nyitása**

Az élet számos területén lehet szüksége bankszámlára, például munkabére vagy a bérleti díj átutalása kapcsán.

A folyószámla a következőket teszi lehetővé:

- » pénzbefizetés és -kivétel a banki pénztárnál
- » készpénz nélküli fizetés
- » átutalások végrehajtása
- » számlakivonatokat nyomtatása
- » állandó megbízások létrehozása

**Tipp:** Tájékozódjon az egyes bankokról és a bankszámlákhoz kapcsolódó különböző feltételekről.

- » Mennyi a bankszámla(kezelés) havi díja?
- » Milyen teljesítéseket foglal magában?

Számlanyitáshoz egy eredeti fényképpel ellátott érvényes igazolványt kell bemutatnia (nem másolatot!)

## 9. CSALÁD, FIATALOK ÉS GYERMEKEK

Itt olyan létesítményeket/intézményeket talál, amelyek az egész család számára tanácsokkal és információkkal szolgálnak.

### Frühe Hilfen

A Frühen Hilfen szolgáltatás a várandós nők (a terhesség kezdetétől) és az apák, valamint a 0 és 3 év közötti gyermekeket nevelő szülők számára nyújt támogatást. A Frühen Hilfen szolgáltatás személyes tanácsokkal és ajánlatokkal segít a mindennapi élet terheinek enyhítésében. Példaként említhető egy családi szülésznő, család- vagy egészségügyi gondozó vagy családi gondviselő igénybevétele.

Telefon 07321 321 25 27

E-mail: [Fruehe-Hilfen@landkreis-heidenheim.de](mailto:Fruehe-Hilfen@landkreis-heidenheim.de)

A Frühen Hilfen szolgáltatásról itt találhat további információkat:

<https://integreat.app/ikheidenheim/de/familie/schwangerschaft-und-geburt>

### Allgemeiner Sozialer Dienst (Általános Szociális Szolgálat)

Az Általános Szociális Szolgálat (Allgemeiner Sozialer Dienst) tanácsokkal látja el és támogatja a szülőket, a fiatalokat és a gyermekeket nevelési, konfliktuskezelési problémák esetén és a családi szükséghelyzetekben. Ha a gyermekek és fiatalok testi vagy lelki jólétét veszély fenyegeti, az Általános Szociális Szolgálat a szülőkkel együtt biztosítja a gyermekek vagy fiatalok védelmét. Szükség esetén különféle pedagógiai segédleteket kínálhatnak és közvetíthetnek.

Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim

Telefon 07321 321 25 27, E-mail: [asd@landkreis-heidenheim.de](mailto:asd@landkreis-heidenheim.de)

### Erziehungsberatungsstelle (Nevelési tanácsadást biztosító hely)

A szülők, gyermekek és fiatalok nevelési tanácsadást biztosító helye segít a nehéz helyzetbe került családoknak. A szülők támogatást kapnak a neveléssel, valamint a viselkedési vagy az iskolai problémákkal kapcsolatos kérdések felmerülése esetén.

A tanácsadó hely

- » felügyeleti és a kapcsolattartási jogok keretében támogatást nyújt a szülőknek a közös szabályok megvitatásában.
- » csoportos ajánlatokat kínál a különélő és válni készülő családok gyermekei számára.
- » segíti a fiatalokat a konfliktuskezelésben.

A konzultáció ingyenes.

Telefon 07321 321 25 27, E-mail: [ebhdh@landkreis-heidenheim.de](mailto:ebhdh@landkreis-heidenheim.de)

### További címek

#### Familienbildungsstätte – Haus der Familie Heidenheim e.V. (Családoktatási központ)

August-Lösch-Straße 25, 89522 Heidenheim

Telefon 07321 9 36 60

E-mail: [info@familienbildung-heidenheim.de](mailto:info@familienbildung-heidenheim.de)

#### Deutscher Kinderschutzbund (Német Gyermekvédelmi Szövetség)

Kreisverband Heidenheim e.V.

Robert-Koch-Straße 28, 89522 Heidenheim

Telefon 07321 2 35 50

E-mail: [info@kinderschutzbund-hdh.de](mailto:info@kinderschutzbund-hdh.de)

#### Treffpunkt Kloster Herbrechtingen

##### (Találkozóhely a herbrechtingeni kolostorban)

Eselsburgerstraße 8, 89542 Herbrechtingen

Telefon 07324 98 16 66

E-mail: [treffpunkt-kloster@t-online.de](mailto:treffpunkt-kloster@t-online.de)

#### Bürgerhaus Heidenheim (Heidenheimi Községi Központ)

Hintere Gasse 60, 89522 Heidenheim

Telefon 07321 3 27 53 40

E-mail: [buergerhaus@heidenheim.de](mailto:buergerhaus@heidenheim.de)

#### Mehrgenerationenhaus Heidenheim (Heidenheimi többgenerációs otthon)

Integratives Haus der Gesundheit

August-Lösch-Straße 26/1, 89522 Heidenheim

Telefon 07321 5 58 55 60

E-mail: [info@mgh-heidenheim.de](mailto:info@mgh-heidenheim.de)



## 10. FOGYATÉKOSSÁGGAL ÉLŐ EMBEREK

A tartós érzelmi, fizikai, mentális vagy érzékszervi fogyatékossgal élő embereknek joguk van a segítségnyújtás igénybevételére. A fogyatékossgal élő embereknek éppen úgy meg kell tudniuk alakítani az életüket, mint egészséges társaiknak. A fogyatékossgal élő emberek mobilisak maradni, és mindennapi teendőiket önállóan intézni. Ehhez számos segítséget igénybe vehetnek.

### Súlyos fogyatékossgat igazoló okmány

A fogyatékossgal élő emberek fogyatékossgai igazolványt igényelhetnek. A fogyatékossg mértékétől és jellemzőitől függően ez az igazolvány számos könnyítést kínál, például:

- » a helyi tömegközlekedés ingyenes használatát
- » a gépjárműadó kapcsán adókedvezményt

A súlyos fogyatékossgat igazoló okmány igényléséért és kiadásáért a járási hivatal felel.

### Különleges pedagógiai támogatásra szoruló tanulók

A fogyatékossgal élő tanulók rendszerint általános képzést nyújtó iskolába járnak. A különleges pedagógiai támogatásra szoruló fogyatékossgal élő gyermekek és fiatalok számára különleges pedagógiai képzési és tanácsadási központok (SBBZ) működnek.

### Beilleszkedési támogatás fogyatékossgal élő emberek számára

A beilleszkedési támogatás célja a fenyegető fogyatékossg elkerülése, illetve következményeinek kiküszöbölése vagy enyhítése.

Különösen az alábbiakhoz igényelhető támogatás:

- » a megfelelő iskoláztatáshoz
- » a munka világához való csatlakozáshoz (workshopok fogyatékossgal élő emberek számára)
- » a lakhatáshoz és a társadalmi életben való részvételhez.

### A fogyatékossgal élő emberekkel foglalkozó megbízott

A Landratsamt Heidenheim hivatal megbízottat alkalmaz a fogyatékossgal élőket megsegítésére. A megbízott tanáccsal látja el a fogyatékossgal élőket és hozzátartozóikat. A beilleszkedési támogatás tanácsadóhelye Landratsamt, Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim

## 11. SZABADIDŐ

A Landkreis Heidenheim számos lehetőséget kínál a szabadidő eltöltésére.

### Művészet, sport és természet

Számos múzeum, uszoda és park üzemel. A gyalog- és kerékpárutakról itt talál információkat: [www.heidenheimer-brenzregion.de](http://www.heidenheimer-brenzregion.de)

8 ifjúsági ház ingyenes ajánlatokkal nyitott teret kínál a fiataloknak az eszmecserehez.

10 állami oktatási központ (VHS) számos tanfolyamot és rendezvényt szervez a gyermeke, fiatalok és felnőttek számára. Például nyelv, egészségügy, informatika, kultúra, művészet és zene is szóba jöhet mint téma.

Landkreis Heidenheim minden településén működik könyvtár, ahol lehetőség nyílik könyvkölcsönzésre.

### Egyesületek

Minden településen működnek egyesületek. Itt az emberek azért gyűlnek össze, hogy közös érdeklődési körüknek, hobbijuknak hódoljanak. Találkozni lehet másokkal, és új barátokra lehet szert tenni. A választék szinte kimeríthetetlen: sportegyesületek, zenei klubok, állatvédő klubok stb. Mindenki tagja lehet egy számára megfelelő egyesületnek. A tagságért többnyire éves tagsági díjat kell fizetni.

Érdeklődjön közvetlenül az egyesületnél.

<https://integreat.app/lkheidenheim/de/alltag-und-freizeit/freizeit/vereine>

### Polgári elkötelezettség és önkéntes munka

Németországban sok ember végez ilyen tevékenységet a szabadidejében. Ezt önként és ingyen teszik. A polgári elkötelezettség erősíti a társadalmi összetartozást. Önkéntes munkavégzésre számos lehetőség kínálkozik.

Például a következő területeken:

- » egyesületekben vagy kezdeményezésekben (sportegyesület, állatmenhely, zenei klub)
- » idősek vagy szomszédok megsegítésében
- » fogyatékossgal élő emberek támogatásában
- » menekültek megsegítésében
- » és számos egyéb területen



## 12. ÁTTEKINTÉS: HATÓSÁGOK

Németországban különféle hatóságok tevékenykednek. Minden hatóság fel van ruházva adott feladatkörrel. Az idegenrendészeti hatóság (Ausländerbehörde) például abban illetékes, ha Ön személyi igazolványt szeretne igényelni vagy meghosszabbítani.

### Ausländerbehörde Idegenrendészeti hatóságok

Az idegenrendészeti hatóságok áttekintését itt találja:

<https://integreat.app/lkheidenheim/de/anlaufstellen/>

Landkreis Heidenheim járásban 3 idegenrendészeti hatóság működik. Az Ön lakóhelyétől függően egy másik idegenrendészeti hatóság lehet illetékes.

A **Heidenheimi Idegenrendészeti Hatóság** (Ausländerbehörde von Heidenheim) az alábbi területeken illetékes: Heidenheim, Schnaitheim, Mergelstetten, Oggenhausen és Großkuchen.

Heidenheimi Idegenrendészeti Hatóság (Ausländerbehörde Stadt Heidenheim)  
Grabenstraße 19, 89522 Heidenheim  
Telefon 07321 32 70

A **Giengeni Idegenrendészeti Hatóság** (Ausländerbehörde von Giengen) az alábbi területeken illetékes: Giengen, Burgberg, Hohenmemmingen, Hürben és Sachsenhausen.

Rathaus Giengen  
Marktstraße 11, 89537 Giengen  
Telefon 07322 952330

Olyan településen él, amelyet nem említettünk?

Ebben az esetben a **Heidenheimi Idegenrendészeti Hatóság** (Ausländerbehörde vom Landkreis Heidenheim) az illetékes.

Landratsamt Heidenheim  
Felsenstr. 36, 89518 Heidenheim, Telefon 07321 32 10

### Polgármesteri hivatalok

Minden városban vagy községben működik polgármesteri hivatal. A polgármesteri hivatal (tanácsháza – Rathaus) a polgármester és az Igazgatási Osztály irodája. Az Igazgatási Osztálynak számos feladata van. Például a költözési ügyeit is itt kell intéznie.

Rathaus Heidenheim  
Grabenstr. 15, 89522 Heidenheim  
Telefon 07321 32 70, Internet [www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de)

Rathaus Giengen  
Marktstr. 11, 89537 Giengen  
Telefon 07322 95 20  
Internet [www.giengen.de](http://www.giengen.de)

Rathaus Herbrechtingen  
Lange Str. 58, 89542 Herbrechtingen  
Telefon 07324 95 50  
Internet [www.herbrechtingen.de](http://www.herbrechtingen.de)

Rathaus Gerstetten  
Wilhelmstr. 31, 89547 Gerstetten  
Telefon 07323 840  
Internet [www.gerstetten.de](http://www.gerstetten.de)

Rathaus Sontheim  
Brenzer Straße 25, 89567 Sontheim  
Telefon 07325 170  
Internet [www.sontheim-brenz.de](http://www.sontheim-brenz.de)

Rathaus Hermaringen  
Karlstraße 12, 89568 Hermaringen  
Telefon 07322 95470  
Internet [www.hermaringen.de](http://www.hermaringen.de)

Rathaus Niederstotzingen  
Im Städtle 26, 89168 Niederstotzingen  
Telefon 07325 1020  
Internet [www.niederstotzingen.de](http://www.niederstotzingen.de)

Rathaus Steinheim  
Hauptstraße 24, 89555 Steinheim  
Telefon 07329 96060  
Internet [www.steinheim-am-albuch.de](http://www.steinheim-am-albuch.de)

Rathaus Nattheim  
Fleinheimer Straße 2, 89564 Nattheim  
Telefon 07321 97840  
Internet [www.nattheim.de](http://www.nattheim.de)



Rathaus Dischingen  
Marktplatz 9, 89561 Dischingen  
Telefon 07327 8 10  
Internet [www.dischingen.de](http://www.dischingen.de)

Rathaus Königsbronn  
Herwartstraße 2, 89551 Königsbronn  
Telefon 07328 96250  
Internet [www.koenigsbronn.de](http://www.koenigsbronn.de)

### **Szövetségi Munkaügyi Hivatal (Bundesagentur für Arbeit)**

A Munkaügyi Hivatal (Agentur für Arbeit) az alábbi területeken illetékes:

- » tanácsadás és minősítés
- » munkaközvetítés
- » munkanélküli segély

Ploucquetstraße 30, 89522 Heidenheim

Telefon 0800 4 55 55 00

E-mail: [heidenheim@arbeitsagentur.de](mailto:heidenheim@arbeitsagentur.de)

Internet [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) (német, angol, francia)

### **Adóhivatal (Finanzamt)**

Az adóhivatal az alábbi területeken illetékes:

- » adókártya
- » adónyilatkozat
- » adózási információk

Finanzamt Heidenheim

Marienstraße 15, 89518 Heidenheim

Telefon 07321 380

### **Gesundheitsamt (Egészségügyi Hivatal)**

Landratsamt Heidenheim

Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim

Telefon 07321 32 10

### **Konzulátusok / külképviseletek**

A konzulátusok illetékesek, ha Önnek például a saját országából származó eredeti dokumentumokra van szüksége. A németországi konzulátusok listáját itt találja: [www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/vertretungen-anderer-staaten](http://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/vertretungen-anderer-staaten)

### **Landratsamt Heidenheim**

A Járási Hivatal (Landratsamt) számos hatóságnak, hivatalnak és tanácsadó helynek ad otthont, például:

- » Gépjármű-engedélyezési Hatóság (KFZ-Zulassungsbehörde)
- » Gyermekvédelmi Hivatal (Jugendamt)
- » Egészségügyi Hivatal (Gesundheitsamt)

A Landratsamt szolgáltatásainak áttekintését lásd itt:

[www.landkreis-heidenheim.de/service/dienstleistungen](http://www.landkreis-heidenheim.de/service/dienstleistungen)

### **Landratsamt Heidenheim**

Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim

Telefon 07321 32 10

Internet [www.landkreis-heidenheim.de](http://www.landkreis-heidenheim.de)

### **Industrie- und Handelskammer Ostwürttemberg (Kelet-württembergi Kereskedelmi és Iparkamara)**

Ludwig-Erhard-Straße 1, 89520 Heidenheim

Telefon 07321 32 40

E-mail: [zentrale@ostwuerttemberg.ihk.de](mailto:zentrale@ostwuerttemberg.ihk.de)

Internet [www.ostwuerttemberg.ihk.de](http://www.ostwuerttemberg.ihk.de)

### **Handwerkskammer Ulm (Ulm-i Kézműipari Kamara)**

Olgastraße 72, 89073 Ulm

Telefon 07311 42 50

E-mail: [info@hwk-ulm.de](mailto:info@hwk-ulm.de)

Internet [www.hwk-ulm.de](http://www.hwk-ulm.de)



### 13. A TANÁCSADÁSI SZOLGÁLTATÁSOK ÁTTEKINTÉSE

Bizonyos élethelyzetekben tanácsadó helyek szolgáltatásait kell igénybe venni. Ezek bizalmas segítséget és tanácsokat kínálnak különböző témákban.

A fontosabbakat itt találja:

#### **Migrationsberatung Heidenheim (Heidenheimi Migrációs Tanácsadás)**

Heidenheimi Dolgozók Jóléti Szervezete  
(Arbeiterwohlfahrt Heidenheim Kreisverband e.V.)  
Talstraße 90, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 983624 vagy 07321 983647  
Internet [www.awo-heidenheim.de](http://www.awo-heidenheim.de)

#### **Migrationsberatung (Migrációs Tanácsadó Szolgálat) Giengen**

Arbeiterwohlfahrt (AWO) Giengen  
Friedenstraße 6, 89537 Giengen, Telefon 07322 966812

#### **Jugendmigrationsdienst in Heidenheim (Ifjúsági Migrációs Szolgálat)**

Heidenheimi Dolgozók Jóléti Szervezete  
(Arbeiterwohlfahrt Heidenheim Kreisverband e.V.)  
Talstraße 90, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 983628 vagy 07321 983631

#### **HIV/AIDS-Beratung (HIV/AIDS-tanácsadás)**

A Landratsamt Heidenheim Egészségügyi Hivatala  
Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim, Telefon 07321 3210

#### **Suchtberatung (Függőséggel kapcsolatos tanácsadás)**

Diakonisches Werk Heidenheim (Welfare Organisation)  
Bahnhofstraße 33, 89518 Heidenheim, Telefon 07321 359421  
Internet [www.diakonie-heidenheim.de/beratung-und-hilfe/suchtberatung](http://www.diakonie-heidenheim.de/beratung-und-hilfe/suchtberatung)

#### **Klinikum für Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik (Pszichiátriai, pszichoterápiás és pszichoszomatikai klinika)**

Schloßhaustraße 100, 89522 Heidenheim  
Telefon 07321 332452  
Internet <https://kliniken-heidenheim.de/klinikum/patienten/kliniken/psychiatrie-psychotherapie-und-psychosomatik/>

#### **Ökumenische Psychologische Beratung (Ökumenikus pszichológiai tanácsadóhely)**

Weidenfelder Straße 12, 73430 Aalen  
Telefon 07361 59080, Internet [www.oepb.de](http://www.oepb.de)

#### **AWO Schwangerenberatung (terhességi tanácsadás)**

Bergstraße 8, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 21503

#### **Caritas-Zentrum Heidenheim**

Katolikus terhességi tanácsadás  
Kurt-Bittel-Straße 8, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 359060  
Internet [www.caritas-ost-wuerttemberg.de](http://www.caritas-ost-wuerttemberg.de)

#### **Frühe Hilfen**

Bergstraße 8, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 3212258  
E-mail: [fruehe-hilfen@landkreis-heidenheim.de](mailto:fruehe-hilfen@landkreis-heidenheim.de)

#### **Kontaktstelle Frau und Beruf (Nők és munka kapcsolattartási pont)**

Ostwürttemberg-Heidenheim  
Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 3212558  
E-mail: [frau-und-beruf@landkreis-heidenheim.de](mailto:frau-und-beruf@landkreis-heidenheim.de)  
Internet [www.frau-beruf.info](http://www.frau-beruf.info)

#### **Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche (A szülők, gyermekek és fiatalok nevelési tanácsadást biztosító helye)**

Heidenheimi telephely  
Bergstraße 8, 89518 Heidenheim  
Telefon 07321 3211671, E-mail: [ebhdh@landkreis-heidenheim.de](mailto:ebhdh@landkreis-heidenheim.de)

#### **Giengeni telephely**

Heidenheimer Straße 15, 89537 Giengen  
Telefon 07322 959040, E-mail: [ebgie@landkreis-heidenheim.de](mailto:ebgie@landkreis-heidenheim.de)

#### **Treffpunkt Integration**

Oktatási és Szociális Hivatal  
Treffpunkt Integration  
Marktstraße 24, 89537 Giengen  
Telefon 07322 9568948  
E-mail: [integration@giengen.de](mailto:integration@giengen.de)  
Internet [www.treffpunkt-integration-giengen.de](http://www.treffpunkt-integration-giengen.de)





# MEGJEGYZÉSEK

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Landratsamt Heidenheim**

Soziale Sicherung und Integration

Felsenstraße 36

89518 Heidenheim

E-mail: [ehrenamt@landkreis-heidenheim.de](mailto:ehrenamt@landkreis-heidenheim.de)

Tel.: 07321 3210